

SOCIOLINGUISTIC AND
LANGUAGE PLANNING ORGANIZATIONS

The LANGUAGE INTERNATIONAL WORLD DIRECTORY is a series of international listings on subjects pertaining to language related practice such as language policy and planning, training, translation, modern tools for teaching, lexicography, terminology, etc.

The LANGUAGE INTERNATIONAL WORLD DIRECTORY is published under the auspices of *Language International: The magazine for the language professions*, edited by Geoffrey Kingscott.

THE LANGUAGE INTERNATIONAL WORLD DIRECTORY

1. *Sociolinguistic and Language Planning Organizations* compiled by Francesc Domínguez and Núria López, 1995.
2. *Translation and Interpreting Schools* compiled by Brian Harris, 1995.

Volume 1

Francesc Domínguez and Núria López
Sociolinguistic and Language Planning Organizations

LANGUAGE INTERNATIONAL
WORLD DIRECTORY

SOCIOLINGUISTIC AND LANGUAGE
PLANNING ORGANIZATIONS

FRANCESC DOMÍNGUEZ
NÚRIA LÓPEZ

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
AMSTERDAM/PHILADELPHIA

This directory was effected with the help of two annual grants from the Institute of Catalan Sociolinguistics (Government of Catalonia).

The Institute also covered the costs of the translation into English of the Catalan original version.



The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences — Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Language international World directories of sociolinguistic and language planning organizations / Francesc Domínguez and Núria López

p. cm. -- (Language International World Directory, ISSN 1383.7591; v. 1)

Translated from an unpublished Catalan original version.

Includes bibliographical references (p.) and indexes.

1. Language planning--Societies, etc.--Directories.

2. Sociolinguistics--Societies, etc.--Directories. I. López, Núria. II. Title. III. Series

P40.5.L35D66 1995

306.4'49'025--dc20

95-23742

ISBN 90 272 1951 6 (Eur.) / 1-5519-740-3 (US) (alk. paper)

CIP

© Copyright 1995 - John Benjamins B.V.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means, without written permission from the publisher.

John Benjamins Publishing Co. • P.O.Box 75577 • 1070 AN Amsterdam • The Netherlands
John Benjamins North America • P.O.Box 27519 • Philadelphia PA 19118-0519 • USA

A Roger

CONTRIBUTIONS

Prof. AUGUST D. de V. CLUVER (University of South Africa),
Namibian and South African languages

Prof. ROBERT OWEN JONES (University College of Swansea)
& Research Prof. COLIN H. WILLIAMS (University
of Wales at Cardiff), Welsh

Dr. LEANDER MORODER (Istitut Cultural Ladin "Micurá de Rù"), Ladin

Prof. ADELAIDE NÍ CHÁRTHAIGH (Comhdháil Náisiúnta
na Gaeilge), Irish

Prof. OMAR OUAKRIM (Autonomous University
of Barcelona), Tamazight

MAPS

JORDI FLORES

COMPUTER ADVICE

XAVIER BORRÀS

TRANSLATION

MARK CUNNINGHAM

SÍLVIA MESTRES

Contents

Foreword	ix
Preface	xi
Introduction	xv
<i>Section I — International Organizations</i>	1
<i>Section II — National Organizations</i>	89
Languages Synopsis	337
Maps of the Language Families	443
GMT Hours (Map)	461
Bibliography	463
Index of Official Names and Acronyms of Organizations	485
Index of Languages	507
Index of Countries	519
Languages Synopsis Update Questionnaire	523
Questionnaire for Collecting Organizational Data	527

Foreword

Since 1980 the Government of Catalonia has been carrying out a very active policy to promote the Catalan language, which at different historical stages has been forbidden or repressed. The need for sharing similar experiences of other countries convinced us of the importance of collecting updated data related with the different organizations devoted to sociolinguistics or the study of language planning processes all over the world.

As these organizations and bodies have no directory to provide information about all of us, the Institute of Catalan Sociolinguistics (General Directorate for Language Policy) decided to give annual grants to support a two-year project submitted by Francesc Domínguez and Núria López, as well as to support all the steps needed in order to obtain the information.

We hope that this directory will be a very useful tool to ensure a better information network among all the organizations included in it. Furthermore, we are convinced that this directory will improve the task of each organization in promoting tolerance and ensuring the survival of the languages of humankind. We trust that the readers and users of this directory will contribute to this aim.

Miquel Reniu

Director General of Language Policy
of the Government of Catalonia

Preface

The publication of this directory is a welcome opportunity to reflect on the development of Sociolinguistics and Language Planning over the past fifteen years or so, say since the appearance in 1979 of Joan Rubin's *Directory of Language Planning Organizations*.

Early in 1994, a remarkable symposium was convened in Tokyo. It was remarkable not for its size or the quality of the presentations, although these were on a high level. Rather, it was remarkable because it was the first of its kind. Entitled "National Language Institutes Around the World", it was intended to shed some light on the question why *national* language institutes exist and what kind of activities they engage in. (Only linguists, who take the importance of language for granted, can assume that the answer to these questions is self-evident.) Except for a couple of commentators, the invited speakers each represented one such institute, being their directors or senior researchers. All of them had attended dozens of conferences in their life and some knew each other from previous occasions; but it was the first time that they had been brought together in their capacity as representatives of their respective institutes. And it was the first time that these institutes had become the object of discussion in an international setting.

Why do national governments allocate funds to operate language research institutes? What are the tasks national language research institutes are charged with? To what extent is research carried out by national language research institutes guided by policy demands, and what kind of influence do such institutes have on formulating language policies? To what extent and to what end do national language institutes deal with languages other than 'their' national language? These and similar questions which were discussed at the symposium are of great interest to everyone concerned with the social and

political aspects of language, and it is a bit surprising that nobody had thought of organizing a conference around these issues earlier.

The Tokyo symposium was a first step, others will certainly follow. This is an indication that the institutional framework of sociolinguistic research and language planning has itself become an object of comparative study. When Joan Rubin and Björn Jernudd published what became the first widely quoted book in this relatively new field of inquiry, they phrased its title as a question: *Can Language Be Planned?* Rather than reflecting their own, or their contributing authors', doubts about the feasibility of language planning, the interrogative mood was indicative of the general skepticism if not derision with which language planning was viewed by many at the time. Most linguists in particular did not think highly of it as a worthy application of linguistic scholarship. Nevertheless, language planning has become a thriving field of inquiry with its own journals and a large number of scholarly books that cannot be ignored by either social scientists or linguists.

As a result, there is now more communication between, on the one hand, researchers who would rather confine themselves to studying phenomena such as language spread, maintenance, decline, replacement, and revival, and have nothing to do with policy questions and, on the other hand, practitioners who concern themselves with formulating and implementing language policies. Many of the former are more inclined to acknowledge the difficulty, given the socially sensitive nature of their object of inquiry, of sidestepping political involvement, although some with regret. At the same time, there is increasing awareness among the latter that there can be no successful language planning without a thorough understanding of the language situation concerned which depends on carefully designed surveys that are as impartial and objective as possible.

This is where the value of the above-mentioned conference lies. Both sociolinguistic scholarship and language policy planning can only benefit from comparative studies into the various linguistic and social conditions, needs, and developments with which language research institutes worldwide are concerned.

However, as is the case in many domains of contemporary scholarship, the available information can sometimes be overwhelming. We need research tools providing us with orientation and structure in an expanding and increasingly

complex field. Francesc Domínguez and Núria López' *World Directory* is such a tool. It will be welcomed by all students of sociolinguistics and language planning who are eager to make themselves knowledgeable about research activities undertaken outside their own field of expertise; who seek information about a particular language that is being investigated or subject of policy and planning; or who want to solicit the cooperation of other organizations or individuals. Including organizations both above and below the national level, the directory covers a much wider range than the Tokyo conference which was focussed on national institutes. In fact, it offers the opportunity to systematically study the question at which levels research is undertaken that relates to language planning. International organizations such as the European Union are listed, as are regional, provincial, and community organizations which engage in relevant research. In this sense, this directory opens up new possibilities of investigation and thus makes a genuine contribution to pursuing the unended quest of how —rather than whether— language can be planned.

Florian Coulmas

Introduction

Objectives

The aim of the *Language International World Directory of Sociolinguistic and Language Planning Organizations* is to collect, for the first time, and update existing data about organizations dedicated to sociolinguistics, language planning and language promotion in general. This general goal includes three specific objectives:

- (a) to improve the exchange of information between the organizations;
- (b) to avoid duplication of efforts and make cooperation possible;
- (c) to aid organizations and individuals in expanding their knowledge of certain linguistic and social settings, or to assist them in learning about new ones.

Typology of organizations

The directory comprises public and private organizations of local, regional, national and/or international coverage. The criterion for inclusion in the directory is that they are involved with sociolinguistics, language planning (status planning and corpus planning), language promotion (majority as well as minority languages) and their related disciplines, i.e. anthropological linguistics, demolinguistics, ethnolinguistics, multilingualism, pragmatics, social psychology of language, sociology of language, etc.

The directory does not include organizations dedicated exclusively to translation, administration or language teaching. Nevertheless, it lists institutions conducting research into language teaching (or having as an objective cooperation in language teacher training), such as the Modern Language Centre of the Ontario Institute for Studies in Education (Canada), and the Association for Teacher Education in Europe (Belgium).

The directory does not contain university departments, but does include university centres or institutes with research projects, such as the Center for Research on Ethnolinguistic Minorities of the Carleton University (USA). The directory does not contain municipal languages services either, but these are included when they are associated with or belong to a superior macrostructure or to an organization's network, such as the Consortium for Language Normalization (Catalonia, Spain).

User's guide

The directory contains data supplied by organizations according to the schema given in Figure 1.

The organizations are entered in two sections: International (section I) and National (section II). The National includes institutions of local, provincial, regional and/or state scope. In the International section the criterion of inclusion is the interstate geographical coverage of each organization. Thus, for example, even though the TERMCAT-Terminology Centre (Catalonia, Spain) covers the whole Catalan language domain, it is included under international because its activities range across territories that are a part of different states (Andorra, France, Italy and Spain).

The *languages planned* field includes "languages" and their implemented or researched "varieties". This has been done in recognition of the significance of language varieties in some territories: the Picard and Alsatian in France and Flemish in Belgium, for example. It should be noted that we use in our comments "planning" in a wide sense, including the execution of language policies, research and promotion of languages.

The *languages synopsis* includes languages and varieties planned by the institutions. Each code contains a general description of different aspects (genetic affiliation, language domain, number of speakers, official status and brief sociolinguistic history). For example:

FAROESE. Language of the North branch, Germanic group, of the Indo-European family. Around 41,000 speakers in the Faeroe islands (autonomous region in Denmark), and about 10,000 living mainly in Denmark. In 1948 Faroese acquired official status as the main language in the islands. It has substituted Danish, which became co-official with Faroese and preferably

learned in school, since 1948. V.U. Hammershaimb codified the language in the middle of the nineteenth century.

The *language maps* complement the linguistic classifications of the languages synopsis. They specify the geographical distribution of the language families and subfamilies before the fifteenth century, beginning with the European expansion colonies. The *GMT map* shows time differences to complement the fields *opening/consulting hours*.

164 official name:
address (telephone, fax, telex and e-mail included):
name in English:
heads:
opening hours:
consulting hours:
communications:
type of organization:
founding date:
staff:
volunteers:
languages planned:
geographical coverage:
objectives:
specializations:
services provided/activities:
publications:
work in progress:
future projects:

Figure 1: *Sample entry*

Contributions to the "languages synopsis"

The languages synopsis update questionnaire is for readers who wish to provide us with new or updated information. The compilers would be very grateful for any responses.

Future versions of the present directory

The *Language International World Directory of Sociolinguistic and Language Planning Organizations* is a work that has to be periodically updated and enlarged. For this reason, we ask the organizations not included in the present version of the directory to send us their data through the questionnaire at the back of this book. We also invite individual readers to inform us of organizations that should be included in future editions.

Finally, we invite organizations listed in this directory to send us updates of the information. Any suggestions for improvements are welcome. Please send your information to:

Francesc Domínguez
Associate Researcher
Government of Catalonia
Institute of Catalan Sociolinguistics
Carrer de Mallorca, 272, 1a
08037 Barcelona
Catalonia, Spain
Tel. + 34-3-482 56 00
Fax + 34-3-216 04 55
E-mail: A00119@servicom.es (Internet)

Acknowledgements

We would like to thank Mercè Salles, from the TERMCAT-Terminology Centre, Francesc X. Vila, from the University of Barcelona, and Marta Xirinachs, from the General Directorate for Language Policy (Government of Catalonia), for their comments upon the questionnaire sent to the organizations. We also would like to thank Carme Caballé, Conxa Planas and Elisabet Soler, from the University of Barcelona, for their documentary advice, as well as Ferran Lozano, from the Consortium for Language Normalization, for his comments upon the language situation in South Tyrol, Italy.

We are extremely grateful to the Institute of Catalan Sociolinguistics (Government of Catalonia) for sponsoring this project. Naturally this has led to a relative emphasis on minority languages in the Spanish State. We are also very grateful to the Institute of Catalan Sociolinguistics for covering the translation costs of the Catalan original version into English, as well as to the Institute's staff for their kindness, support and comments while we were completing the project.

Finally, we thank all the organizations appearing in the directory for their participation.

Francesc Domínguez
Núria López

Section I — International Organizations

1 Académie Francophone

B.P. 716

73017 Chambéry-Sud Cedex

France

name in English: Francophone Academy

heads: Joseph Krotky and Marcel Thabuis

communications: French

type of organization: non-governmental organization of international coverage and private financing

founding date: 2nd June, 1986

volunteers: 17 (research: 5, educational training: 4, terminology: 1, translation: 1, documentation: 1, computer science: 2, administration: 3)

language planned: French

geographical coverage: all Francophone countries

objectives: to promote and illustrate the French language, and to defend French thought all over the world.

specializations: language promotion, pragmatics, psycholinguistics and psychology of language, social psychology of language, sociolinguistics, sociology of language

services provided/activities: Documentation Centre open to the public; teaching, language teacher training, teaching, research; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; language promotion (campaigns, etc.), reprography, summary bulletins.

publication: *Le Courrier Francophone*, quarterly journal

**2 Académie Internationale de Droit Linguistique (AIDL)/
International Academy of Language Law (IALL)**

suite 524

3355, chemin Queen Mary

Montréal (Québec)

Canada H3V 1A5

Tel. + 1-514-345 07 18

Fax + 1-514-345 08 60

head: Joseph-G. Turi, secretary general

consulting hours: by request

communications: French, English, Spanish and Italian

type of organization: research organization of international coverage and mixed financing

founding date: 1984

volunteers: 29 (research: 4, educational training: 6, terminology: 7, translation: 4, documentation: 2, computer science: 2, administration: 4)

languages planned: all languages

geographical coverage: worldwide

specializations: bilingualism, comparative language law, education, geolinguistics, corpus planning, pluriculturalism or interculturalism, multilingualism, language policy, sociolinguistics

services provided/activities: Documentation Centre for internal use with about 100 books, 52 collections of periodicals and documentation related to language legislation from different countries; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; research and consultations for members and any person or organization interested.

publication: Wilson & Lafleur. 1989. "Langue et Droit". *Actes de la première conférence internationale sur le droit et la langue*.

3 Agence de Coopération Culturelle et Technique (ACCT)

13, quai André Citroën

F-75015 Paris

France

No further information received

4 Alero Quichua Santiagueño en Buenos Aires (AQS en Bs. As.)

Fray Cayetano 455

Ramos Mejía

CP 1704 Buenos Aires

Argentina

Tel. + 54-1-658 56 24

name in English: Alero Quichua Santiagueño in Buenos Aires

heads: Aldo Leopoldo Tévez, president; Carlos Contreras Santillán, secretary of public relations; Claudia Alegre, secretary; Board members: Fortunata Díaz Herrera, Nilda Devies, Marcelo Raimundi

consulting hours: Wednesday, 18.00-21.00

communications: Quechua and Castilian

type of organization: Non-governmental research organization of regional, national and international coverage, and private financing. Depends on Alero Quichua Santiagueño of Santiago del Estero. Affiliated with the Academia Mayor de la Lengua Quichua y Aymara (Cuzco, Peru).

founding date: 1969

staff: 6 (research: 1, educational training: 4, documentation: 1)

languages planned: Quechua, Santiagueño Quechua, Guaraní, Mapuche

geographical coverage: Argentina and South America

objectives: to diffuse Quechuan language and culture.

specializations: linguistic activism or militancy, anthropological linguistics, bilingualism, demolinguistics, language law, education, ethnolinguistics, geolinguistics, applied linguistics, corpus planning, language policy, language promotion, sociolinguistics

services provided/activities: summary bulletins, teaching, language teacher training, research; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; language promotion (campaigns, etc.)

publication: *Packarin*, bimonthly journal

work in progress: — Research on the *pentabolism* in Quechua

— Language and literature teaching

future projects: — Publication of Quechuan stories, myths, legends and poetry

— Publication of a Quechua grammar

5 An Biúró Eorpach do Theangacha Neamhfhorleathna (EBLUL)

10 Sráid Haiste Íocht.

Baile Átha Cliath 2

Éire/Ireland

Tel. + 353-1-661 87 43

Fax + 353-1-676 68 40

name in English: The European Bureau for Lesser Used Languages

heads: Donall Ó Riagain, secretary general; Diarmaid Breathnach, general *chef-de-service*; Olwyn Ni Chroinin, secretary; Auke vd Goot, *chef de service* Brussels; Helga Janssen, secretary Brussels

consulting hours: 09.15-12.30 and 14.00-17.30

communications: Irish, English, French, German and Frisian

type of organization: Non-governmental research organization of regional, national and international coverage, and public financing. Affiliated with MERCATOR computerised information network.

founding date: 1984

staff: 11 (research: 1, translation: 5, documentation: 1, computer science: 1, administration: 3)

languages planned: Arberol, Arumanian, Basque, Breton, Bulgarian (in Greece), Catalan, Cornish, Corsican, Croatian, Danish (in Germany), Dutch (in France), Franco-Provençal, French (in Italy), Frisian, Friulian, Galician, German (in Denmark), Greek (in Italy), Irish, Ladin, Lallans, Occitan, Sardinian, Scottish Gaelic, Slovenian, Turkish (in Greece), Welsh.

geographical coverage: European Union

objectives: to preserve and promote the lesser used autochthonous languages of the member states of the European Communities, together with their associated cultures.

specializations: corpus planning, language policy implementation, language promotion, multilingualism, sociolinguistics

services provided/activities: Documentation Centre open to the public, own database, summary bulletins; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; language promotion (campaigns, etc.).

publications: — *Contact Bulletin*, three a year (in French, German, English and Italian)

— Jacoby, L. 1990. *EV Activity in Favour of Lesser Used Languages*.

work in progress: Study visit programme

future projects: Lobbying for increase in the European Parliaments Budget line for lesser used languages

6 An Comunn Gaidhealach

91 Cromwell Street
Stornoway PA87 2DG
Isle of Lewis
Scotland
UK
Tel. + 44-1851-703 34 87
Fax + 44-1851-704 64 67

name in English: The Highlands Association

heads: Donald Macritchie, president; Donnie M. Maclean, director

consulting hours: Monday to Friday, 09.00-17.00

communications: English

type of organization: cultural association of international coverage and mixed financing

founding date: April, 1891

staff: 4 (administration: 2, finance: 1, director: 1)

language planned: Scottish Gaelic

geographical coverage: worldwide

specializations: bilingualism, language promotion, teaching

services provided/activities: Documentation Centre open to the public with 206 books and 60 collections of discontinued periodicals; teaching, language promotion (campaigns, etc.); organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.

publication: *Aithris*, biannual newsletter

work in progress: — Regional Festivals
— Language classes

**7 Associació Catalana d'Esperanto/
Kataluna Esperanto-Asocio (KEA)**

Papa Pius XI, 130
Apartat 290
08200 Sabadell
Catalonia
Spain
Tel. + 34-3-716 36 33
Fax + 34-3-727 42 08

name in English: Catalan Association of Esperanto

heads: Llibert Puig, president; Hèctor Alòs, secretary general

consulting hours: Monday to Friday, 20.00-22.00

type of organization: Privately-financed non-governmental association.

founding date: 1982

languages planned: Esperanto and Catalan

geographical coverage: Principality of Catalonia, French Catalonia and the Balearic Islands

objectives: — to diffuse Esperanto use; — to teach and make known Esperanto; — to facilitate to members the practical use of Esperanto; — to collaborate with other Esperanto organizations or non-Esperanto organizations having the same aim.

specializations: linguistic activism or militancy, education, ethnolinguistics, applied linguistics, multilingualism, standardization, status planning, pluriculturalism or interculturalism, pragmatics, language promotion, social psychology of language

services provided/activities: Documentation Centre open to the public with 800 volumes, 22 collections of periodicals; teaching, language teacher training; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; language promotion (campaigns, etc.); literature promotion (especially in Esperanto); reprography and consulting service.

publications: — *El butlletí de l'esperanto*, quarterly bulletin

— *Kataluna esperantisto*, bimonthly journal; *Frequències*, quarterly journal

— Tisljar, Z. et al. 1991. *Curs elemental de llengua internacional*.

work in progress: — Catalan/Esperanto Esperanto/Catalan Dictionary

— Catalan/Esperanto Large Dictionary

8 Association des Universités Partiellement ou Entièrement de Langue Française

Bureau européen: 192, boul. Saint-Germain

F-75700 Paris

France

No further information received

9 Association Internationale de Linguistique Appliquée (AILA)

Labo Pedagogiek

Rijksuniversiteit

Henri Dunantlaan 1

B-9000 Gent

Belgium

Tel. + 353-1-702 12 32/15 60 (David Singleton, Univ. of Dublin)

Fax + 353-1-677 26 94 (D. Singleton)

E-mail: dsnglton@vax1.tcd.ie (Singleton)

name in English: International Association of Applied Linguistics

heads: Marc Spoelders, president; David Singleton, secretary general

communications: French and English

type of organization: AILA is a Federation of National Associations of Applied Linguistics. As a rule, individuals can only participate in AILA's work by becoming members of AILA's national affiliate in their country. The national affiliate has the "active membership", not the individual. There is, however, the possibility of "individual membership" for people working on applied linguistics in a country where there is no national affiliate. The "associate membership" is open to any non-profit organization active in applied linguistics or in a related field wishing to collaborate with AILA or to act as an adviser.

founding date: 1964

volunteers: more than 5,000

objectives: — to promote and coordinate research in the field of applied linguistics; — to disseminate information on applied linguistics; — to organize an international congress on applied linguistics every three years; — to collaborate with international non-governmental organizations in the field of applied linguistics.

specialization: applied linguistics

publications: *AILA News*, three a year, and *AILA Review*, annual

**10 Association Internationale pour la Défense des Langues
et Cultures Menacées (AIDLCM)**

rue Général de Gaulle 71

B-4020 Lieja-Bressoui

Belgium

Tel. + 32-41-41 50 72

Fax + 32-41-41 50 72

name in English: International Association for the Defense of Threatened
Languages and Cultures

head: Paul Lefin, secretary general

communications: French, Castilian, Catalan, German, Italian, English

type of organization: non-governmental, cultural and voluntary association,
of international coverage and private financing

founding date: 1st May, 1962

geographical coverage: Argentina, Austria, Belgium, Spain, France, Great
Britain, Greece, Italy, Kurdistan, Mexico, Norway, the Netherlands,
Germany, Sweden, Switzerland, USA, Venezuela

objectives: to defend and promote threatened cultures and languages from
decadence, bastardization or extinction as a consequence of the
discrimination to which they are subjected, in education as well as in public
life.

specializations: linguistic activism or militancy, status planning, language
policy, language promotion

services provided/activities: organizing conferences, meetings, seminars,
debates, etc.; language promotion (campaigns, etc.), publications

11 Association of Teacher Education in Europe (ATEE)

60 rue de la Concorde

B-1050 Brussels

Belgium

consulting hours: Monday to Friday, 08.30-18.30

communications: French, English, Dutch, German and Spanish

type of organization: Non-governmental association of international coverage and mixed financing for cooperation in teacher training. Depends on HEURAS and is affiliated with RIF and PLEASE. It is a part of the Subnetwork 4 network.

founding date: 1976

staff: administration: 2

volunteers: educational training: 13

languages planned: English, French, German

geographical coverage: all Europe

objectives: — to contribute to the development and perfection of initial and continuous teacher training at all levels in Europe; — to facilitate communication, exchanges and cooperation between individuals and institutions; — to promote research on developments and innovations in teacher training.

specialization: education

services provided/activities: language teacher training, research; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.

publications: — *Cahiers* and *Newsletter*

— *The European Journal of Teacher Education*, three a year

work in progress: — Language teacher training

— Service of individualized teacher training

12 Bureau pour l'Enseignement de la Langue et de la Civilisation Françaises à l'Étranger

9, rue Lhomond

F-75005 Paris

France

No further information received

13 Center for Research and Documentation on World Language Problems (CRD)

University of Hartford
West Hartford, CT 06117
USA

Tel. + 1-203-243 44 17

Fax + 1-203-243 40 70

heads: Executive board: Humphrey Tonkin, chair, USA; Detlev Blanke, Ulrich Lins and Klaus Schubert, Germany; Probal Dasgupta, India; Llona Koutny, Hungary; Sergei Kuznetsov, Russia; Herbert Mayer, Austria; Ryszard Rokicki, Poland; Edward Symoens, Belgium

communications: English

type of organization: International body created for the advancement of study, documentation and education on all aspects of language problems in international relations.

languages planned: all

geographical coverage: worldwide

objective: to explore language planning at international level.

specialization: language planning

services provided/activities: The Center organizes and sponsors conferences and seminars. It cooperates with the United Nations Office of Conference Services to organize an annual conference in New York, usually in December. The series began in 1982 and for most of the early years the Center published annual conference reports, with all papers given at the conference in question. The Center now publishes, in cooperation with the University Press of America, a series of occasional Papers of the Center for Research and Documentation on World Language Problems, containing major papers from the conferences. Each year the Center also holds a summer conference on Esperanto studies, in cooperation with the Universal Esperanto Association.

publications: — journal: *Language Problems and Language Planning (LPLP)*, three a year

— Richmond, I.M., ed. 1993. *Aspects of Internationalism*.

— Tonkin, H., ed. 1988. *Language and Culture in International Organizations*.

14 Centre de Documentació de les Llengües d'Europa (CDLIEu, UdG)

Institut de Llengua i Cultura Catalanes

Universitat de Girona

Facultat de Lletres

Pl. Ferrater Móra, 1

17071 Girona

Catalonia

Spain

Tel. + 34-72-41 82 31

Fax + 34-72-41 82 30

name in English: Documentation Centre for European Languages

head: F. Xavier Lamuela, director

communications: Catalan, Spanish, English, French, Italian, Occitan, Friulian, Rumanian, Portuguese

type of organization: University research centre with public financing. Depends on the University of Girona and has a collaboration agreement with Mercator Centre: Language Law and Legislation. The Centre is still in process of formation.

founding date: 1994

staff: research and administration: 1

languages planned: the European Languages

geographical coverage: Europe

objectives: — to collect documentation; — research activity stemming from this documentation.

specializations: language law, corpus planning, status planning, language policy, language promotion, sociology of language

services provided/activities: research

future projects: — Collaboration in the Mercator Project: Law and Linguistic Legislation

— Studies on policy related to codification

**15 Centre de Documentació i d'Animació de la Cultura
Catalana (CEDACC)**

42, avinguda de Gran Bretanya

B.P. 931

66000 Perpignan

France

Tel. + 33-68 34 11 70 (direct) or + 33-68 66 30 66 (through City Hall)

Fax + 33-68 34 76 55

name in English: Documentation and Animation Centre of Catalan Culture

head: Jocelina Joussemet, director

consulting hours: Tuesday to Saturday, 09.00-18.00

communications: Catalan, French, English and Spanish

type of organization: Publically-financed organization of regional, national and international coverage depending on the City Hall of Perpignan.

founding date: 1978

staff: 13

languages planned: (1) Catalan, (2) French

geographical coverage: Catalan-speaking lands

objectives: Catalan language and cultural promotion

specializations: bilingualism, education, standardization, terminology, language promotion, sociolinguistics

services provided/activities: Documentation Centre open to the public with 30,000 books, 751 collections of periodicals, videos, records, iconographic material (postcards, maps, plans, engravings, etc.); organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; teaching, reprography.

publication: *Mirall*, biannual journal

16 Centre de Recherche Berbère (CRB)

INALCO

2, rue de Lille

75343 Paris Cedex 07

France

Tel. + 33-1-49 26 42 86

Fax + 33-1-49 26 42 99

name in English: Centre of Berber Research

heads: S. Chaker, director; M. Aghali, teacher of INALCO conferences; E. Bernus, A. Bounfour, O. Ould-Braham, and Cl. Lefebure, in charge of INALCO's courses

founding date: January, 1990

language planned: Berber or Tamazight

objective: constitution of a research database on descriptive, historical and applied linguistics, and literature

specializations: linguistics, applied linguistics, sociolinguistics

publications: — *Études et Documents Berbères*, journal

— Aghali, M. 1992. *Psycholinguistique touarègue, interférences culturelles*.

— Chaker, S. 1992. *Une décennie d'études berbères. Bibliographie analytique (1980-1990)*.

work in progress: — Phonetics/Phonology and prosody: Unity and diversity of Berber phoneticism, accentuation and intonation

— Morphosyntax: Predication and diathesis, aspect/time/mode in the Berber verb, genesis of the grammatical systems

— Lexicology-lexicography: Lexicon formation; Berber dictionary

— Diachronic linguistics: Camito-Semitic comparison; Libyco-Berber writings; onomastics

— Applied linguistics: Elaboration of didactic tools

— Literature: Form and gender problems of Berber poetry, literature and society

— Scientific documentation: Computerized Berber bibliographic database (2,800 references) plus "Chronique des Études berbères" (since 1980)

17 Centre de Recherche et d'Étude pour la Diffusion du Français (CREDIF)

École Normale Supérieure de Fontenay/Saint-Cloud

Parc de Saint-Cloud-Cerille d'honneur

92211 Saint-Cloud Cedex

France

Tel. + 33-1-47 71 91 11

Fax + 33-1-46 02 39 11

Minitel: 219000 + N 16896 - ENS FONTCLOU +

name in English: Centre of Research and Study on the diffusion of French

head: Heuri Besse, director

consulting hours: Monday to Friday, 09.00-12.00 and 14.00-17.00

communications: French, English and Spanish. Read German, Russian, Polish and Serbo-Croatian.

type of organization: Publically-financed research organization of national and international coverage. Depends on the Ministry of National Education and Culture (French Government).

founding date: 1965

staff: 41 (teacher-researchers: 31, documentation: 2, administration: 8)

language planned: French

geographical coverage: French-speaking area

specializations: demolinguistics, ethnolinguistics, applied linguistics, corpus planning, pragmatics, language promotion, sociolinguistics

services provided/activities: Documentation Centre open to the public with books specializing in French as a foreign language, collections of current periodicals and discontinued periodicals. Teaching, language teacher training; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; summary bulletins, production of pedagogical material for teaching French as a second/foreign language; research, reprography.

publication: *Bulletin bibliographique*, seven a year

work in progress: — French of Reference

— Aspects of the French of the 1980s

— Situations of French as a Second Language

18 Centre de Recherche sur les Applications de l'Informatique à l'Enseignement des Langues (CRAIE)

Université Rennes 2

6 avenue Gaston Berger

35043 Rennes Cedex

France

Tel. + 33-99 33 13 37 or + 33-99 33 51 37

Fax + 33-99 33 51 75 or + 33-99 33 51 73

E-mail: gouadec@uhb.fr

name in English: Centre of Research on Computer Science Applications in Language Teaching

head: Daniel Gouadec

consulting hours: Monday to Friday, 09.00-17.00

communications: English and French

type of organization: Organization of international coverage and mixed financing depending on the University of Rennes 2.

founding date: 1984

staff: 36 (research: 8, educational training: 12, terminology: 8, translation: 8)

volunteers: 7 (computer science: 6, administration: 1)

language planned: French

geographical coverage: French-speaking and English-speaking areas

objectives: — database constitution; — translator and terminologist training

specializations: education, language policy implementation, applied linguistics, multilingualism, pluriculturalism or interculturalism, language policy, terminology

services provided/activities: Own database, terminals connected to international databases; teaching, language teacher training; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; language promotion (campaigns, etc.), research.

19 Centre de Sociologie du Langage

p/a Prof. A. Verdoodt

Place Montesquieu 1, Boîte 10

B-1348 Louvain-La-Neuve

Belgium

Tel. + 32-10-47 42 10

Fax + 32-10-47 46 03

E-mail: earn:pols à buclln 11

name in English: Centre of Sociology of Language

heads: Albert Verdoodt, Cécile Wéry, Louise Fontaine

consulting hours: 09.00-17.00

communications: English, French, German, Italian, Netherlandic, Portuguese and Spanish

type of organization: Non-governmental research organization with mixed

financing. It is a part of the Faculty of Economy and Political and Social Sciences of the Université Catholique of Louvain.

founding date: 1960

staff: 2 (research: 1, administration: 1)

volunteers: research: 1

languages planned: French, German, Netherlandic, Lorrain, Picardian, Walloon, Brabantic, Limburgian, Luxembourgish, Western Flemish; immigrants languages in Belgium, i.e. Arabic, Chinese, English, Italian and Spanish

geographical coverage: Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg

specializations: linguistic activism or militancy, bilingualism, diglossia, language regulations and rights, language planning, language policy, language promotion, sociolinguistics, applied sociolinguistics, sociology of language

services provided/activities: Documentation Centre open to the public with 150 books and six collections of current periodicals; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; language promotion (campaigns, etc.).

publications: Verdoodt, A. 1989. *Les langues écrites du monde: relevé du degré et des modes d'utilisation*. Vol. III: *Europe Occidentale*.

work in progress: — Lesser used languages in Belgium

— Language needs in Belgium

— Language rights

future projects: Language and religion

20 Centre de Terminologie de Bruxelles

Rue d'Arlon, 11

1040 Bruxelles

Belgium

Tel. + 32-2-511 92 92

name in English: Brussels Centre of Terminology

heads: Caroline de Schaetzen and A. Hermans

consulting hours: 09.00-12.00 and 13.00-16.00

communications: French, English, Netherlandic and German

type of organization: Publically-financed non-governmental research institute.

founding date: 1979

staff: 16 (research: 2, educational training: 3, terminology: 2, part-time translation: 1, documentation: 1, part-time computer science: 1, administration: 1, others: 5).

geographical coverage: Belgium, France, Germany

objectives: — to conduct research into terminology, terminography, socio-terminology; — to teach terminology, terminography and socio-terminology.

specializations: education, applied linguistics, multilingualism, terminography, terminology, sociology of language

services provided/activities: Documentation Centre open to the public with around 125 books, 29 collections of periodicals; research, teaching, language teacher training; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.

publications: — journal: *Le Langage et l'Homme*, four a year

— CD-ROM: dictionaries of Greco-Latin voices used in science and technology

— diskette: *Dictionnaire quadrilingue de bureautique*.

work in progress: — Analysis of the value of specialized dictionaries

— Study of the impact of vulgarized vocabulary of nuclear security among the general public

21 Centre d'Études et de Recherches Caribéennes

Université des Antilles, Chartreux

97129 Lamentin

Guadeloupe

France

No further information received

22 Centre d'Études Linguistiques et Historiques par Tradition Orale (CELHTO)/Center for Linguistic and Historical Studies in Oral Tradition

B.P. 878

Niamey

Niger

Tel. + 227-73 54 14

Fax + 227-73 36 54

heads: Diouldé Laya, director; Kahombo Mateene, head of the African Languages Division

opening hours: Monday to Friday, 07.30-14.30

communications: French, English, Kiswahili, Fulfulde, Wolof

type of organization: Publically-financed intergovernmental organization depending on the Organization of African Unity.

staff: 6 (research: 3, translation: 1, documentation: 1, administration: 1)

languages planned: Kiswahili, Hausa, Fulfulde, Lingala, Bambara, Zulu, Yoruba, Arabic

geographical coverage: Africa

objectives: — The Act of African Unity; — The Plan of Language Action for Africa; — The African Cultural Act

specializations: applied linguistics, applied sociolinguistics, bilingualism, corpus planning, language law, language policy, language policy implementation, language promotion, multilingualism, pluriculturalism or interculturalism, sociolinguistics, status planning

services provided/activities: Documentation Centre open to the public, teaching, language teacher training, research; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; language promotion (campaigns, etc.).

publications: — *Reconsidération des politiques linguistiques africaines*. 1980.

— *Libération et unité linguistiques de l'Afrique*. 1985.

— Muusa, H.I. 1992. *Stars, Seasons and Weather in Somali Pastoral Tradition*.

23 Centre for Communication Studies (CCS)

270 Sindh Society

Ganesh khind

Pune 411 007

India

Tel. + 91-212-33 53 15

heads: Lachman M. Khubchandani, director; Lal Karamchandani, editor; Mohini Khubchandani, manager; S.B. Majumdar, advisor

consulting hours: Saturday, 08.00-10.00

communications: English, Hindi, Urdu and Sindhi. Read, partially, Sanskrit, German and French. Understand Panjabi and Marathi.

type of organization: Privately-financed research organization of national and international coverage. Depends on the Indus Education Foundation.

founding date: October, 1980

staff: 3 (research: 2, documentation, computer science, administration: 1)

volunteers: educational training: 4

languages planned: Emphasis on research of heterogeneous language areas and plural speech communities identified by tribal languages, regional languages, pan-South Asian languages such as Hindi-Urdu, English.

geographical coverage: South Asia

specializations: applied linguistics, applied sociolinguistics, anthropological linguistics, bilingualism, code-switching, corpus planning, demolinguistics, education, ethnolinguistics, ethnomethodology, geolinguistics, language policy, language policy implementation, language promotion, multilingualism, pidgin and creole languages, pluriculturalism or interculturalism, pragmatics, psycholinguistics and psychology of language, social psychology of language, sociolinguistics, sociology of language, status planning

services provided/activities: own database, summary bulletins, teaching; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; language promotion (campaigns, etc.), publications

work in progress: — Language Ecology and Language Modernization

— Evaluation of language planning processes in plural societies

— Pan-South Asian contact languages, namely crassroots English and Hindustani

future projects: — A Manual on Culture and Communication opportunities and challenges of technology
— Transplanted Sindhis in India

24 Centre for East Asian Cultural Studies

c/o The Toyo Bunko
Honkomagome 2-chome, 28-21
Bunkyo-ku
Tokyo 13
Japan
No further information received

25 Centre for Intercultural Studies and Multicultural Education (CISME)

University of Adelaide
Adelaide, South Australia 5005
Australia
Tel. + 61-8-303 57 88 or + 61-8-303 58 31
Fax + 61-8-303 43 78

heads: Jerzy (George) J. Smolicz, director; Margaret J. Secombe, deputy director

opening hours: Monday to Friday, 10.00-18.00

communications: English, Spanish, French, Polish, Russian, Amharic, Italian, Hungarian, Greek

type of organization: Publically-financed research organization of national and international coverage. Depends on the University of Adelaide.

staff: 9 (research: 4, educational training: 1, translation: 1, documentation: 1, computer science: 1, administration: 1)

languages planned: English, Polish, Italian, Greek, Russian, Amharic, Filipino, Vietnamese, Chinese

geographical coverage: Australia (mainly), Asia, Europe, South Africa

objectives: The Centre pursues studies in cultural, linguistic and racial pluralism from a dual perspective: — intercultural, related to Australia's relations with Asian and Pacific neighbours and the countries of their

cultural heritage in Europe and elsewhere; — multicultural, concerned with the cultural and linguistic diversity within Australian society.

specializations: corpus planning, education, ethnolinguistics, language policy, language promotion, multicultural education, multilingualism, pluriculturalism or interculturalism, sociology of language, status planning

services provided/activities: Documentation Centre with 1,000 books, organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; own database, language promotion (campaigns, etc.), research.

publications: — books and monographs: *Australian Diversity*.

— Secombe, M. et al. *In Search of Talent: From Poland to Australia*.

— *Studies on Multiculturalism*.

work in progress: — Production of Annual Volume of Multicultural Studies

— Updating of Annual Directory of Schools with Census Data

— Comparative Schooling in Language Education: Australia, Europe and Asia

future projects: — Comparative Study of Asian and Australian Cultural Values

— Intercultural and Transcultural Education

26 Centre for Multicultural Education (CME)

Institute of Education

University of London

20 Bedford Way

London WC1H 0AL

England

UK

Tel. + 44-171-612 67 21 or + 44-171-612 67 22

Fax + 44-171-612 67 33

head: Jagdish S. Gundara

consulting hours: 09.00-17.00

communications: English. Understand Urdu, Swahili and Punjabi.

type of organization: The Centre for Multicultural Education is a major university centre in the United Kingdom for the national and international study of educational issues in race and culture. It is not attached to any single department within the University of London Institute of Education

but works with them, through its Coordinating Committee. The Centre is affiliated with the International Association of Intercultural Education.

founding date: 1979

staff: research: 1

language planned: English

geographical coverage: Europe

objective: to design and implement educational strategies appropriate for a multicultural society.

specializations: bilingualism, education, pidgin and creole languages, pluriculturalism or interculturalism

services provided/activities: teaching, language teacher training, research; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.

publications: — Dalphinis, M. 1993. *Community Languages: The Haringey Experience*.

— Jones, C. & K. Kimberley. 1991. *Intercultural Perspectives on the National Curriculum for England and Wales*.

— Porter, A. 1993. *Impoverished Concepts of Citizenship in the Debate on the National Curriculum*.

work in progress: — Travellers and Gypsy Education

— Literacies Project

future projects: — Literacies and Multilingualism

— Xenophobia and Education

27 Centre for Research on Ethnolinguistic Minorities (CREME)

Department of Sociology and Anthropology

Carleton University

Ottawa K1S 5B6

Canada

Tel. + 1-613-788 27 16

Fax + 1-613-788 40 62

E-mail: johndevries@carleton.ca

head: John de Vries

consulting hours: Monday to Friday, 09.00-16.00

communications: English and French. Understand Dutch and German. Read Italian and Swedish.

type of organization: Non-governmental research organization of regional coverage and mixed financing. Depends on the Carleton University Department of Sociology and Anthropology.

founding date: 1984

staff: 2 (research: 1, administration: 1)

geographical coverage: Canada, Western Europe

objectives: to document and analyse sociological and demographic aspects of minority languages in Canada and Western Europe.

specializations: bilingualism, demolinguistics, ethnolinguistics, geolinguistics, multilingualism, sociolinguistics, sociology of language

services provided/activities: Documentation Centre open to the public with approx. 200 books and 2,000 offprints; own database, research.

28 Centre International de Documentation Occitane (CIDO)

7, rue Rouget de Lisle

B.P. 4202

34544 Beziers Cedex

France

Tel. + 33-67 28 71 62

name in English: International Centre of Occitan Documentation

consulting hours: Monday to Friday, 08.30-12.00 and 14.00-18.00

communications: Occitan, French, English and Portuguese. Understand and read Catalan, Castilian and Italian.

type of organization: Publically-financed cultural association of national coverage and with an international public.

staff: 8 (documentation: 5, administration: 2, others: 1)

volunteers: library and maintenance employee: 1

language planned: Occitan (all dialects, signs and spellings)

geographical coverage: [Historical] Occitanie

objectives: to gather, in originals or copies, the integrity of Occitan writing, from the tenth to the twentieth century.

specializations: linguistic activism or militancy, anthropological linguistics, bilingualism, education, ethnolinguistics, ethnomethodology, geolinguistics, language policy implementation, applied linguistics, corpus planning, status planning, language policy, pragmatics, language promotion,

psycholinguistics and psychology of language, social psychology of language, sociolinguistics, applied sociolinguistics, sociology of language
services provided/activities: Documentation Centre open to the public with 70,000 printed books (among which 25,000 are brochures), 800 manuscripts from the fourteenth to the twentieth century, 2,000 collections of periodicals (among which 500 are current), 100,000 excerpts and press dossiers, etc.; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; publications, reprography, terminals connected to international databases.

**29 Centre International de Recherche en Aménagement
Linguistique (CIRAL)**

Faculté des lettres
 Pavillon De Koninck
 Université Laval
 Québec, Québec
 G1K 7P4 Canada
 Tel. + 1-418-656 32 32
 Fax + 1-418-656 20 19

name in English: International Centre for Research on Language Planning

head: Denise Deshaies, director

consulting hours: Monday to Friday, 08.30-12.00 and 13.30-17.00

communications: French and English

type of organization: Non-governmental research organization of national and international coverage, and public financing. Depends on the Faculty of the Arts of the Université Laval. The Centre is an interdisciplinary organization dedicated to the development and diffusion of knowledge in the language planning field.

founding date: 1967

languages planned: French and English as a second language

geographical coverage: mainly Quebec, Canada, but also the rest of French-speaking areas

objectives: The Centre is interested in research reports on language status planning. A group of researchers pursues work on geolinguistics, particularly the diffusion and description of world languages and also the definition of international French-speaking areas.

CIRAL is interested primarily in corpus planning, integrating theme of its research and training activities. In this context, the proposed objectives are the following: — to systematically describe the usage of written and spoken French in Quebec; — to develop efficient methods and tools for teaching French as a second language which can also be applied to teaching English as a second language, if necessary; — to elaborate, from oral and written *Québécois* French, strictly *Québécois* linguistic products.

specializations: (a) terminology, terminotics, terminographics; lexicology, lexicography, general and specialized neology; (b) grammar, syntax, semantics, phonetics; (c) learning and teaching French, as a first and second language; French grammar and teaching; cognitive strategies and learning of French; didactics of languages and computer science; (d) sociolinguistics, speech analysis, conversation analysis, debate, rhetoric, natural logic, verbal interaction; (e) linguistic automation or automatic treatment of natural languages; (f) bilingualism, geolinguistics, lexicometry, language policy, sociology of language.

services provided/activities: Documentation Centre open to the public with 5,000 volumes, 20,000 documents, 40 newspapers, microfiles and microfilms; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; creation of links between the necessities of private companies and the research carried out by the researchers of CIRAL, above all in the field of linguistic automation.

publications: — Laforest, M. 1992. *Le back-channel en situation d'entrevue sociolinguistique*.

— McConnell, G.D. 1991. *Macro-sociolinguistic Analysis of Language Vitality*.

— Turcotte, R. 1991. *La toponymie: Métaphorisation, démétaphorisation, remétaphorisation*.

work in progress: — Argumentative procedures and interactive strategies in interview situations (1992-1995)

— Quantitative and qualitative analysis of language contact settings in accordance with the internal/external criterion and its cartographical application (1992-1995)

— Canadian terms and bilingual lexicography (1992-1995)

— Characterization of the lexicon of specialized languages (1992-1995)

30 Centre International des Civilisations Bantu

B.P. 770

Libreville

Gabon

No further information received

**31 Centre International des Industries de la Langue
et du Développement**

Le jardin tropical

3, rue des Chênes-Pourpres

F-95035 Cergy-Pontoise cedex

France

No further information received

32 Centre Mercator: Dret i Legislació Lingüístics

Pau Claris, 106, 1r 1a

08009 Barcelona

Catalonia

Spain

Tel. + 34-3-302 01 44

Fax + 34-3-412 08 90

name in English: Mercator Centre: Language Law and Legislation

heads: Aureli Argemí, person in charge of the Centre; Oriol Ramon,
Programme director; David Ramon, permanent collaborator

consulting hours: Monday to Friday, 16.00-20.00

communications: Catalan, Castilian, French, Italian and English

type of organization: Non-governmental research organization of international coverage and mixed financing. Depends on the Centre Internacional Escarré per a les Minories Ètniques i les Nacions. Affiliated with the following centres: MERCATOR-Education (Frisian Academy, the Netherlands), MERCATOR-Mass Media (University of Aberystwyth, UK), MERCATOR-Études Générales (CNRC-Paris, France), MERCATOR-Coordination (The European Bureau for Lesser Used Languages, Ireland).

founding date: 1988

staff: 4 (research: 2, documentation: 1, administration: 1)

languages planned: Albanian, German, English, Arabic, Armenian, Aragonese, Asturian-Leonese, Bashkir, Basque, Byelorussian, Breton, Bulgarian, Kashubian, Kalmyk, Catalan, Corsican, Croatian, Danish, Slovenian, Slovak, Spanish, Estonian, Faroese, Finnish, French, Frisian, Scottish Gaelic, Irish Gaelic, Galician-Portuguese, Welsh, Greek, Hungarian, Icelandic, Italian, Kazakh, Komi, Latvian, Lithuanian, Luxembourgish, Hebrew, Macedonian, Maltese, Moldavian, Netherlandic, Norwegian, Occitan, Polish, Rhaeto-Friulian, Rumanian, Russian, Sardinian, Serbian, Swedish, Tatar, Turkish, Czech, Cheremis, Chuvash, Ukrainian, Votic.

geographical coverage: Europe

specializations: linguistic activism or militancy, language law, status planning, language policy, language promotion

services provided/activities: Documentation Centre open to the public with 400 books; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; own database.

publication: *Butlletí del Centre Mercator-Dret i Legislació Lingüística*, twice monthly bulletin

work in progress: — Data research on language law in European states

— Research on bibliography and doctrine of language law in European states

— Compilation of press items referring to language legislation

future projects: — Creation of its own network of informants to European states with language problems

— Computer network connection with these informants and collaborators and with other MERCATOR centres

33 Centre Mondial d'Information sur l'Éducation Bilingue

S.P. 69031

Poste aux armées

Berlin

Germany

No further information received

34 Centro Latinoamericano de Documentación Económica y Social (CLADES)

Comisión Económica para América Latina y el Caribe - CEPAL

Casilla 179-D

Santiago

Chile

Tel. + 56-2-208 50 51

Fax + 56-2-208 02 52 or + 56-2-208 19 46

Telex: 240077 UNSGO CL

name in English: Latin-American Centre of Economic and Social Documentation

head: Claudionor Evangelista, director

consulting hours: Monday to Friday, 09.00-13.00 and 14.30-17.30

communications: Spanish, English and Portuguese. Read French.

type of organization: Non-governmental research organization of regional and international coverage, and mixed financing. Depends on the United Nations.

founding date: 1971

staff: 8 (research: 5, documentation: 1, computer science: 1, administration: 1)

objectives: to contribute to Latin America and Caribbean development by means of support to the countries of the region in the systematization of their information on economic and social development.

specialization: terminology

services provided/activities: Documentation Centre for internal use with summary bulletins and own database; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.

publications: — newsletter: *Informativo Terminológico*, twice a year
— *CD-ROM CEPAL*.

35 Conférence des Ministres de l'Éducation des Pays Ayant en Commun l'Usage du Français (CONFEMEN)

Secrétariat Technique Permanent

Immeuble Kébé-Extension, 3ème étage

B.P. 3220 Dakar

Senegal

Tel. + 221-21 60 22, + 221-21-22 47 34 or + 221-21 80 07

Fax + 221-21 32 26

Telex: 21-563-CONFEMEN SG

name in English: Ministers of Education Conference of Countries Having French Use in Common

head: Bougouma Ngom, secretary general

consulting hours: Monday to Thursday, 08.00-15.30, and Friday, 08.00-13.00

communications: French. Understand English.

type of organization: Intergovernmental research organization specialized in the field of education.

founding date: 1960

staff: 15 (educational training: 3, documentaion: 2, others: 10)

language planned: French

geographical coverage: French-speaking Western Sahara, French-speaking sub-Saharan Africa, Europe and North America. Governments and member countries (32): French Community of Belgium, Benin, Burkina Faso, Burundi, Cameroon, Canada, Cape Verde, Comores, Congo, Ivory Coast, Djibouti, France, Gabon, Guinea, Guinea- Bissau, Haiti, Luxembourg, Madagascar, Mali, Mauritius, Niger, New Brunswick and Quebec (Canada), Central African Republic, Rwanda, Senegal, Seychelles, Switzerland, Togo, Chad, Zaïre.

objectives: With the intention of cooperating among the member countries and integrating their educational systems in the development process, CONFEMEN has three essential missions: — mutual information of the educational systems' evolution; — reflection on subjects of common interest with the view to joint actions; — consultation between ministers and experts to elaborate common positions and formulate recommendations of support to regional and international policies regarding education and training.

specializations: bilingualism, education, language promotion, psycholinguistics and psychology of language

services provided/activities: organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; own database, reprography

publication: *La Confemen au Quotidien*, bimonthly newsletter

36 Conseil International de la Langue Française (CILF)

11, rue de Navarin

75009 Paris

France

Tel. + 33-1-48 78 73 95

Fax + 33-1-48 78 49 28

name in English: International Council of the French Language

heads: André Goosse, president; Hubert Joly, secretary general

consulting hours: Monday to Friday, 09.00-12.30 and 14.30-17.30

communications: French

type of organization: international non-governmental organization

founding date: 1968

staff: 7 (research: 2, terminology: 2, translation: 2, administration: 1)

languages planned: French and European languages

geographical coverage: French-speaking world and Europe

objectives: to formulate French language policy.

specializations: applied linguistics, pluriculturalism, plurilingualism, language policy, terminology

services provided/activities: Documentation Centre open to the public, teaching, language teacher training; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; language promotion (campaigns, etc.).

publications: journals: *La Banque des Mots* and *Le Français Moderne*

**37 Conseil International de Recherches et d'Études en Linguistique
Fondamentale et Appliquée**

Université de Provence
29, avenue R. Schuman
F-13621 Aix-en-Provence Cedex 1
France
No further information received

38 Dirección de Lingüística (DL)

Museo Nacional de Antropología, 1er. piso
Reforma y Gandhi, s/n
Chapultepec-Polanco, CP 11560
México, DF
Mexico
Tel. + 52-5-553 05 27 or + 52-5-553 62 66, ext. 240
Fax + 52-5-553 05 27

name in English: Office of Linguistics

consulting hours: Monday to Friday, 08.00-15.00

communications: English, French, German and Italian

type of organization: Government research organization of national and international coverage, and public financing. Depends on the Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

staff: 26 (research and educational training: 20, documentation: 1, computer science: 1, administration: 4)

languages planned: Amuzgo, Cakchiquel, Chochoteco, Chol, Chontal, Chorti, Chuj, Spanish, French, Huastec, Italian, Jicaque, Mam, Matlatzinca, Lacandon Maya, Yucatec Maya, Mazahua, Nahuatl, Ocuilteco, Otomí, Pame, Purepecha, Quekclú, Tepehua, Southern Tepehuan, Tojolabal, Tzeltal, Tzotzil, Zapotec, Zoque.

geographical coverage: Mexico and Guatemala

objectives: to research, identify, recuperate and protect traditions, oral stories and uses, as a living legacy of the creative capacity and sensibility of all the peoples and social groups.

specializations: anthropological linguistics, bilingualism, demolinguistics, education, hieroglyphics, ethnolinguistics, geolinguistics, history of

linguistics, applied linguistics, historical linguistics, corpus planning, pluriculturalism or interculturalism, multilingualism, pragmatics, language promotion, sociolinguistics, applied sociolinguistics

services provided/activities: Documentation Centre open to the public with 4,229 books, 65 collections of periodicals; own database, teaching, research; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.

publication: *Antropología*, quarterly bulletin

work in progress: — Research on native languages, mainly from Mexico

— Project/Agreement with the Public Education Secretary on the acquisition of linguistic competence in children with auditory disorders

— Research on history of linguistics or historical linguistics

39 Directorate for General and Language Matters

Commission of the European Communities

Bâtiment Jean Monnet

Plateau du Kirchberg

L-2920 Luxembourg

Luxembourg

Tel. + 352-43 01 25 51

Fax + 352-43 01 43 09

Telex: COMEUR LU 3423

type of organization: Publically-financed organization depending on the Commission of the European Communities.

languages planned: Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish

specializations: terminology, multilingualism

services provided/activities: Documentation Centre for internal use with 10,000 books, 200 collections of periodicals; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; language promotion (campaigns, etc.), own database, summary bulletins.

publications: periodicals in the official languages of the European Union

40 Documentation and Information Network on Nationalities and Interethnic Relations (DINNIR)

Montoyerstr. 1
Box 20
B-1040 Brussels
Belgium
Tel. + 32-2-428 56 14
Fax + 32-2-241 04 52

heads: Yvo J.D. Peeters, president; J.P. Descan, director

consulting hours: by appointment

communications: English, French, German, Netherlandic, Italian and Spanish.
Understand Portuguese, Catalan, Galician and Occitan.

type of organization: Privately-financed non-governmental organization of international coverage depending on the European Training Institute. Affiliated with the Human Rights Information and Documentation System and the International Institute for Nationality Rights and Regionalism.

founding date: 1989

volunteers: 4 (research: 1, documentation: 1, computer science: 1, administration: 1).

languages planned: all

geographical coverage: Europe

objective: database

specializations: anthropological linguistics, bilingualism, corpus planning, demolinguistics, ethnolinguistics, ethnomethodology, geolinguistics, language policy, language policy implementation, language promotion, linguistic activism or militancy, status planning

services provided/activities: Documentation Centre for internal use with 3,000 books, 40 collections of periodicals, 30,000 newspaper cuttings, 7,000 articles (of different nature), 15,000 bibliographies and collections of newspaper cuttings; provision of information on demand; terminals connected to international databases and banks.

publications: regular dossiers with newspaper clippings

41 Eastern African Centre for Research on Oral Traditions and African National Languages (EACROTANAL)

P.O. Box 600

Zanzibar

Tanzania

Tel. + 255-54-307 86

Fax + 255-54-318 59 (Fisherman Tours)

Telex: (571 20 Yakuta)

head: Henri Rahaingoson, executive director

consulting hours: Monday to Friday, 07.30-15.00

communications: English, French and Kiswahili

type of organization: Intergovernmental research organization of regional coverage and public financing. Observer member of UNESCO and the Organization of African Unity.

founding date: 29th September, 1987

staff: 10 (research: 2, documentation: 1, administration: 3, others: 4)

languages planned: (1) Kiswahili, (2) Comorian and Malagasy.

EACROTANAL coordinates mainly research and supports National efforts for promoting National languages. Kiswahili as a regional language has been given special emphasis as a regional project under the auspices of the Organization of African Unity (OAU). Furthermore, the Centre also deals with Malagasy language and Comorian language. However, EACROTANAL is mainly concerned with the promotion of Kiswahili as the language of regional intercommunication and one of the working languages of the OAU.

geographical coverage: Eastern Africa, especially member countries of the Centre (Burundi, Comoro, Ethiopia, Madagascar, Mauritius, Mozambique, Somalia, Sudan, Tanzania) and potential members: Kenya, Uganda and Zaïre

objectives: — to coordinate and manage priority research projects of a regional character by overseeing the planning and funding for such projects through funds obtained from governments of member states, from and through UNESCO, the OAU, other international organizations and individuals; — to encourage research into oral traditions and African languages; — to facilitate scientific research in the domain of African languages and oral traditions.

specializations: applied linguistics, applied sociolinguistics, corpus planning, education, geolinguistics, language activism or militancy, language policy, language policy implementation, language promotion, sociolinguistics, status planning

services provided/activities: Documentation Centre open to the public with 2,042 books, 52 collections of periodicals, 135 audiotapes and 5 audio-visual tapes; summary bulletins, reprography, research, workshops; organizing conferences, meetings, seminars, debates, etc.; language promotion (campaigns, etc.).

publications: — journal: *EACROTANAL-Information*

— *EACROTANAL Newsletters*

— series: *Studies & Documents*

work in progress: — The Kiswahili Project as a Regional Project

— Old Manuscripts Project: Collection, study and preservation

— Terminology works

— Data bank for Kiswahili

42 Equip de Recerca i d'Actuació Interculturals i sobre el Multilingüisme (ERAİM)

Carrer de Moià, 8, 6a planta (BALCE)

08006 Barcelona

Catalonia

Spain

Tel. + 34-3-414 59 43

Fax + 34-3-414 54 63

name in English: Research Team on Intercultural and Multilingual Proceedings

heads: Josep Maria Jaumà, president; Gentil Puig, secretary; Ricard Jordana, treasurer

opening hours: Monday to Thursday, 10.00-13.00; Monday and Thursday, 15.00-18.00

consulting hours: Monday to Thursday (Gentil Puig), 10.00-13.00; tel. + 34-3-581 22 65; fax + 34-3-581 20 07

communications: French and English. Understand Italian, Portuguese, Occitan and German.